



WANG WENXIN

王文新 著



# 法语形态学与词汇教学

LA MORPHOLOGIE FRANÇAISE ET  
L'ENSEIGNEMENT DU VOCABULAIRE



上海社会科学院出版社

Editions de l'Académie des Sciences sociales de Shanghai



WANG WENXIN

王文新 著

# 法语形态学与词汇教学

LA MORPHOLOGIE FRANÇAISE ET  
L'ENSEIGNEMENT DU VOCABULAIRE



上海社会科学院出版社

Éditions de l'Académie des Sciences sociales de Shanghai

## 图书在版编目(CIP)数据

法语形态学与词汇教学/王文新著. —上海: 上海社会科学院出版社, 2015

ISBN 978 - 7 - 5520 - 0912 - 5

I. ①法… II. ①王… III. ①法语—形态(语法)—教学研究②法语—词汇—教学研究 IV. ①H32

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 115910 号

## 法语形态学与词汇教学

---

作者: 王文新

责任编辑: 黄诗韵

特约编辑: 朱 晔

封面设计: 黄婧昉

出版发行: 上海社会科学院出版社

上海淮海中路 622 弄 7 号 电话 63875741 邮编 200020

<http://www.sassp.org.cn> E-mail: [sassp@sass.org.cn](mailto:sassp@sass.org.cn)

排 版: 南京展望文化发展有限公司

印 刷: 江苏凤凰数码印务有限公司

开 本: 710×1010 毫米 1/16 开

印 张: 23

字 数: 401 千字

版 次: 2015 年 5 月第 1 版 2015 年 5 月第 1 次印刷

---

ISBN 978 - 7 - 5520 - 0912 - 5/H · 031

定价: 79.80 元

版权所有 翻印必究

# Préface

Cet ouvrage a pour contenu principal une thèse que l'auteur a achevée et soutenue en juin 2000 sous la direction de Professeur Cao Deming à l'Université des Etudes internationales de Shanghai et s'est complété d'une partie des résultats d'une recherche qu'il poursuit jusqu'aujourd'hui dans le même domaine.

Depuis la fondation de la nouvelle Chine en 1949, l'autorité chinoise attache toujours une grande importance à l'enseignement de la langue française, en particulier dans les établissements d'enseignement supérieur, en vue de former des interprètes, traducteurs, cadres, chercheurs et enseignants d'élite bilingues au service de l'Etat. Le développement de l'enseignement du FLE en Chine s'accélère depuis l'application de la politique de réforme et d'ouverture à la fin des années 1970 et bat son plein ces dernières années. Cet enseignement se pratique dans quatre secteurs :

- Les facultés ou sections de français dans les universités;
- Les cours universitaires de français LV2 ou LV3;
- Le FLE enseigné aux enfants dans les écoles, comme LV1 ou LV2;
- Les cours de formation libre non diplômante, adressés au grand public.

Les trois premiers secteurs sont placés sous la surveillance du ministère chinois de l'Education. A l'université, les cours de français doivent se dérouler dans le cadre de programmes nationaux, établis par des commissions composées de professeurs notables. Quant aux écoles, une étude est menée par le ministère depuis juin 2014 et un programme national sera élaboré dans la seconde moitié de l'année 2015. Selon le dernier recensement (2014) dans le supérieur, il y a 132 facultés ou sections de français, réparties dans une cinquantaine de villes, dont les effectifs comptent environ 22.000 étudiants et

un millier d'enseignants. Avec les étudiants en LV2 - 3, les écoliers et les apprenants adultes, le public étudiant francophone atteint en Chine un chiffre beaucoup plus important (près de 100.000 selon le ministère français de la diplomatie<sup>①</sup>).

Dans cet enseignement d'une telle envergure, celui du vocabulaire, conformément aux traditions chinoises, constitue l'un des volets primordiaux, surtout au cycle avancé (3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> années des études françaises de licence ou niveau correspondant), du fait que la formation de mots à partir de morphèmes ainsi que les flexions morphologiques posent souvent de graves problèmes aux jeunes apprenants chinois, tellement habitués à leur langue maternelle dont le lexique est basé sur des « caractères », idéogrammes morphologiquement fixes. Cet ouvrage présente les réflexions que l'auteur a faites sur ce sujet et ses propositions d'associer les recherches lexicologiques et morphologiques avec celles de la didactique de l'enseignement du vocabulaire. Il constitue ainsi une tentative intéressante et inspiratrice dans ce nouveau chantier et reflète sous un angle particulier les efforts et les acquis des enseignants et chercheurs chinois dans les études et la promotion de la langue française.

Bureau de la Rédaction  
Académie des Sciences sociales de Shanghai

---

① <http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/pays-zones-geo/chine/la-france-et-la-chine/>

# 中文摘要

## Résumé en chinois

本书作者过去在攻读博士学位时,曾尝试对法语形态学应用于词汇教学的可能性进行了探索,之后一直从事相关的后续研究。这次利用教育部基础司组织研制中学法语课程标准和外指委修订高校法语专业基础阶段教学大纲的契机和项目对理论建构的要求,基于上述研究成果整理完成了本书,旨在为项目推进和包括中学在内的国内各领域开展的法语教学、尤其是词汇教学提供一种参考。本书最后附有作者基于这项研究,受上述两个项目组的委托,参考多种工具书和教材整理的基础法语词汇表。

### 一、基本概念

1. 词汇:法语中表示词汇的有两个常用术语,即 *lexique* 和 *vocabulaire*。其定义因人而异。我们将一门语言中能为其全体使用者或学习者所用的词汇单位(单词和单词化的词组)称为 *lexique*,将某个使用者或学习者所认知的词汇单位称为 *vocabulaire*。这是两个抽象的集合:它们所包含的单位数量实际无法准确计算;它们又是开放的集合:一些单位变得陈旧或被遗忘,同时新的单位不断产生或被认知。另外,一些中国学者将 *lexique* 译为“词汇”,将 *vocabulaire* 译为“语汇”,也是很有参考价值的观点。

2. 词汇学和形态学:对词汇的研究就是词汇学(*lexicologie*)。我们对该学科所作的定义是:词汇学是对词汇单位(单词以及单词化的词组)的整体进行研究的学科,它既研究这些单位的意义,也研究它们的构成。

词汇学与语法学(*grammaire*)、语音学(*phonétique*)共同构成语言研究和语言教学的三大领域。然而这种传统的划分受到一种新型学科划分的挑战:语义学(*sémantique*)、句法学(*syntaxe*)和音位学(*phonologie*);这三门学科在现代语言学中得到了很大的发展。

在这个发展过程中,形态学(*morphologie*)的地位重新成为问题:在传统的划分中,它的内容是“将词分为不同的类别,即词类(名词、动词等)”,并“指明某个单词可能出现的所有变化(主要是屈折变化),给出性数构成、名词、代词和形

容词的屈折变化、动词变位的规则。”<sup>①</sup>另外我们应注意构词学或构词法(*la formation des mots*)也得到了很大的发展:“人们把词在构成上的规律汇集起来,加以归纳、分类,使之条理化,这就叫构词法。”<sup>②</sup>

戚雨村教授观察到:“近些年来,随着人们对构词机制的认识不断深化,对构词系统的描写更加充分,对理论问题的探讨日趋成熟,构词学获得了充分的发展。”<sup>③</sup>但是人们对这门学科的地位仍有许多分歧。戚雨村总结了四种不同的意见:

- 属于词汇学(见前文);
- 属于语法学中的形态学(即词法);
- 属于语法学,与词法和句法并列;
- 介于词汇学和语法学之间。

所有这四种观点都是传统性的,它们都承认词是语言的基本单位。但是现代语言学的一些学派,比如美国结构主义学派,不再将词当成语言的基本单位。对这些学派来说,形态学就失去了存在的必要。

我们认为,形态学所研究的是单词以及其它词汇单位的构成、它们的结构和在言语中的形式变化;这是一门词汇学和语法学的交叉学科,与语义学和句法学紧密相连,具有相对的独立性。

## 二、形态学对于词汇教学的重要性

词的屈折变化一直是语法教学的重要组成部分。至于词的构成,它在我们教学中的地位尚有待提高:我们教学中会教给学生一些零散的构词知识,也设计和提供了一些练习,但这些知识和练习远不够完整和系统化。我们认为,对词的研究使词的结构更加透明,使它们更易于为学生掌握,使学生能够理解他们所遇到的生词和语言中的新词;另外,它能为学生揭示法语词汇的结构并帮助他们建构自己的词汇。我们应该对这种研究给予更多的重视。

## 三、本书主要内容和观点

我们的研究不求穷尽所有的问题,旨在针对法语词汇最基本的部分,在一些关键问题上进行新的探索并获取新的、有用的观点。书中将分析大量的实际例子;为了更好地对有关问题进行观察和说明,并鉴于研究自身的跨学科性质,其

① DUCROT Oswald, TODOROV Tabetan, *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, p. 71

② 张直刚、米宁:《法语构词法》,第1—2页。

③ 戚雨村:《语言学引论》,第253页。

中一些例子会超出严格意义上的形态学范围。

第一章“基本概念”(Notions fondamentales)重新分析对形态学研究和词汇教学都最具重要性的一些概念。“1.1 单词和词素”(Mot et morphème)包括:从九个方面对“单词”进行定义;提出“单词化的词组”(syntagme lexicalisé)和“单词化程度”(degré de lexicalisation)的概念;根据顾嘉琛的《法语系统语法》的有关内容总结形容词性的变化,以此为例说明屈折词素所处的对立关系(opposition);指出动词词尾处于一种双重对立的关系(double opposition),并以 battre / vaincre / vendre 为例说明我们可以为学生重新设计更为实用的动词变位表;最后从 M. -F. Mortureux 的观点出发,根据教学的实际需要重新划分不同的词素和单词。“1.2 词类”(Les parties du discours)包括:引用 A. Martinet 等人的观点进一步分析“词素”和“形态学”两个概念;放弃传统的“实词”(表示词汇意义的词)和“虚词”(表示语法意义的词)的区分,因为最具语法意义的“虚词”也有一定的实义,并且出于统一术语的考虑,所有的单词也应是词汇性质的;以 plein 及其对应的汉语词为例说明放弃这种区分对词汇学习的意义;根据组织词汇教学的需要,将词重新分为六大类(限定词、人称词、疑问词、辅助词、语气词和指称词);等。

在第二章“限定词”(Les déterminants),我们用另外四个概念进一步分析“限定”(détermination)这一概念(“2.1 概念的深化”):“加强语义的限定词”(疑问、指示、主有、泛指和数量限定词),每一种语言都应该具有这几类词;“非加强语义的限定词”(冠词),包括汉语在内的许多语言并不具备,因此会给我们的学生带来困难;“简单限定”(détermination simple):限定词 + 名词;“复合限定”(détermination complexe):限定词 + 名词 + 限定性的形容词、补语或从句。然后本文将研究泛指形容词(adjectifs indéfinis),这是传统语法所区分的一类词,包括了除数词之外最多的限定词。这些泛指形容词的意义和用法很丰富,给我们的学生造成不少问题。我们首先研究 autre 和 même 这两个词(2.2),然后研究序数词和基数词(2.3):将 autre、même 和序数词并入品质形容词并对此进行论证(其中分析一些现行教材中没有涉及的难点);展示这两个词所构成的短语和所派生的词;精心设计一些同根词和短语的构成示意图,使学生能够丰富其词汇,尤其是使他们能够利用图中所示的词之间的形态-语义关系来架构自己的词汇。以文中的 même、让步连词短语及其所交叉的 quand 和 lors 的构词图谱为例:对 même si 和 si même、quand même 和 même quand、lors même que / alors même que 和 même lorsque 进行比较;研究 lorsque、alors

que、quand 所表示的时间关系和对立关系(包括让步关系)。以 premier 的构词族谱(famille de mots)为例:对 primitif、primaire、primordial、prime 和 premier 五个形容词进行比较;引用 P. Dupré 的观点对 primat、primauté、priorité 进行比较。另外还有一些重要的深入性或拓展性研究:比较 même、pareil 和 tel 三个同义词;分析 pareil 在短语 sans pareil 中,以及 égal 在 sans égal、n'avoir d'égal que 和 d'égal à égal 中的性数变化;等。

然后,在 2.3 中,我们研究其它的泛指形容词和限定词的代词化(pronominalisation)问题:我们将泛指形容词分为四类,以便将它们更好地组织起来,加深学生对它们的理解;将 tout 与 chaque、aucun、nul 和 pas un 进行对比研究;比较分别用作名词和用作代词的 tout;对 tel 及其代词化进行研究;对限定词的代词化问题进行总结(放入该章的结论中);等。

第三章首先研究的是单词化的词组(3.1)。为方便论述,我们采用一个常用的术语“短语”(locution)来称呼这种词组,并将它们分为四类:谚语式短语(proverbiale),术语式短语(terminologique),特殊短语(idiomatique)和句法短语(syntaxique)。对第一种短语的研究主要包括:对某部教材一道练习的教学建议,谚语式短语的形态特征等。对第二种短语的研究主要包括:构成短语的单词的意义与整个短语意义之间的关系,用上海外国语大学某班级课程安排阅读的《新观察家》杂志一篇科技文章和一组铁路术语为例,介绍作者本人对科技术语教学所作的思考。对第三种短语的研究主要包括对 idiotisme 的一个新定义。我们很重视对第四种短语的研究,因为其中着重阐明了本文的基本观点:为我们的学生揭示词汇单位之间的内在联系(这里主要是形态联系),并为他们开发利用这种联系。这部分研究具体的内容有:以 dehors 所构成的句法短语为起点,分析 dedans、deçà 和 delà 以一种相当规则的方式所构成的句法短语。然后从最后两个词出发研究 çà 和 là。这两个词在词源上、现在仍然在意义上与 ici、ci(作词缀使用:ci-gît, deci, voici...),与中性指示代词 ce、ceci(有时省略为 ci:ci et ça, comme ci, comme ça)、与 cela、ça 和作直接宾语人称代词或定冠词使用的 la(以及 le、les、lui... )都有联系。然后,关于 ce、ceci、cela、ça 和 le(作中性代词),我们建议将它们与其它所有的中性代词(或代词短语)一起研究,并设计了一些例句来说明这些代词和代词短语间的关系。它们包括:ce qui(关系代词短语),ce que(关系代词短语),ce dont(关系代词短语),qu'est-ce qui(疑问代词短语),qu'est-ce que(疑问代词短语),quoi(疑问代词或关系代词)……。在这一部分的最后,我们还就复合词(mots composés)与其它单词化词组之间的区分表达观点,其中引用 J. Picoche et A. Niklas-Salminen 的有关论述和后者对复

合词所做的分析。

3.2 所研究的是人称词(*mots personnels*, 这是我们对涉及三个人称的主有形容词、主有代词和传统上的人称代词的一种统称)。我们在承认传统做法的同时,思考并得出一种新的教学方法。关于主有形容词和主有代词的教学,首先我们把这两种词列入一张新的图表;我们还引用 M. A. Borodina 对在以元音或哑音 h 开始的单词前用 *mon / ton / son* 分别代替 *ma / ta / sa* 的现象进行解释;分析主有形容词的情感价值;引用 *Le Dictionnaire du français langue étrangère* 总结表示主有的不同表达方式。对于严格意义上的人称代词教学的研究主要有以下内容:采纳 *Le Bon Usage* 中的观点,放弃“重读人称代词”和“非重读人称代词”的区分;根据教学需要设计一张新的人称代词图表;引用《法汉词典》(上海外国语学院,1978)重新审视 *en* 和 *y* 两个代词;举出作者曾让学生阅读的一篇关于正确使用 *vous* 和 *tu* 两个人称的文章作为延伸教学的例子;支持马晓宏 / 林孝煜在《法语》中关于宾语人称代词复合使用规则的教学方法;根据法国国际广播电台(RFI)的一档节目说明教学文献多样化的重要性以及如何使用形态-语义方法进行生动的词汇教学;总结主语人称代词通过 *ou* 并列使用的情况。

最后一章研究的对象是指称词(*mots dénominatifs*: 名词, 动词, 品质形容词, 副词), 分别从句法和民间法语两个方面入手。从句法角度所作的研究主要包括: 提出句法对应的概念; 动词、形容词等的句法对应情况; 引用 Cl. Blanche-Benveniste 的论述分析动词的名词化问题和原因; 以 *stupéfier* 一词的构词族谱和对应关系为例总结动词的对应关系; 以 *bon* 和 *bien* 为例看形容词和副词之间的对应; 分析处于句法对应关系的词之间的各种形态-句法关系: 以加后缀为主的派生法(*dérivation*)、词根的分化或变异(同源对偶词: *doublet*)、异根现象(*supplétisme*)和词类转换现象(*conversion*); 分析处于句法对应关系的词各自的语义特征; 举出几个词所构成的句法性质和语义性质的词作为实例……。民间法语(*français populaire*)似乎一直被视为我们词汇教学中的一个禁区, 然而我们看到对它的研究也有某些用处。这一部分的主要内容有: 有关广义上的民间法语的几个术语; 引用 E. Girard 和 B. Kernel 分析青少年专用语的特点; 分析民间法语的三个特点, 其中重点是音节倒置词(*verlan*); 介绍传统的几种音的脱落现象(*apocope*, *aphérèse*, *veul*, etc.), 并引用 M.-F. Mortureux 分析整个法语词汇运动的一种特点; 分析省略(*abréviation*)、首字母缩略(*siglaison*)、截取(*troncation*)、套合(*mot-valise*)等构

词方式；从当代汉语的例子来看法语的情况；最后总结对民间法语的研究在词汇教学中应占据的位置。

我们曾说希望这项研究能够表达一些新的和有用的观点。为了出新，我们没有按照一般的方式安排内容（派生、复合、屈折变化……），而是根据本书所分析的六大词类进行论述。另外，我们在文中略去了其它著作（例如曹德明的《现代法语词汇学》、梁守锵的《法语词汇学》、张直刚和米宁合著的《法语构词法》、李秀琴的《法语词汇学概述》等）已经深入研究且获得广泛共识的许多问题。在这项研究中，我们花了许多篇幅来设计构词族谱，研究词的外部形态（aspect morphologique externe，指词在句中相对于其它词的位置、可以与它们组合使用的词、它们所构成的短语等），做必要的深入性研究和可能的延伸研究，探求问题的根源。缺了这些工作，少了对问题根源的探求，从形态学角度入手的词汇教学很可能只是一副空架子。至于本书的观点是否有用，应该承认目前在很大程度上这只是一书面上的研究。我们从中得出的结论尚需要用教学实践来检验。

#### 四、本书三个重要的总结性图表(法语术语见所标相应章节)

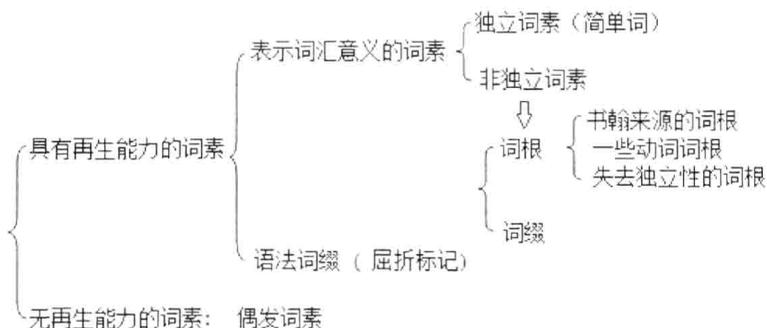


图 1-1 词素的划分(1.1.2[3])

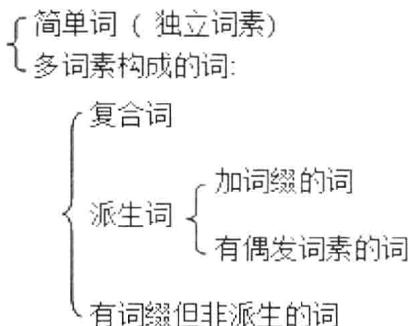


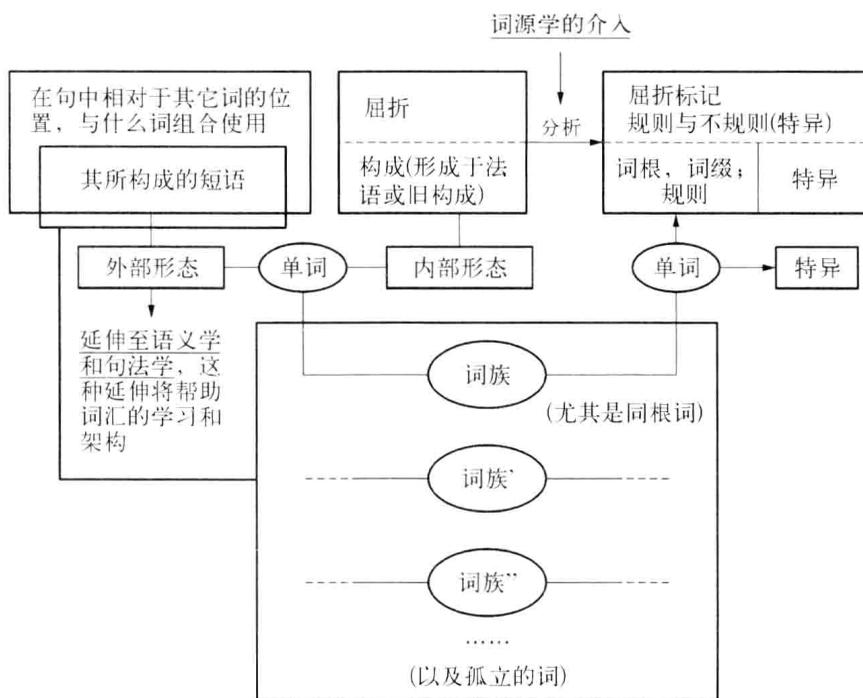
图 1-2 词的划分(1.1.2[3])

内部形态: celui (屈折: celui / celle / ceux / celles; 同 ce 和 lui / elle / eux / elles 的词源联系)

外部形态:  $\sim + \text{-ci} / \text{-là}$  或者  $\sim + \text{补语}$

补语可以是: 除 de 以外的介词,  
分词, 形容词 (较为随意的用法),  
关系从句 (较好的用法)

图 2 词的形态(以 celui 为例;第 2 章结语)



### 词汇

(用词族组织词汇, 并根据其中词汇单位各自的意义和用法, 将它们分为主动词汇和被动词汇, 根据学业时间进行分级, 而且要根据对新词现象和整个法语发展规律的研究成果进行修订。)

### 词汇教学

| 联系

其它课程的教学

图 3 从形态学角度入手的词汇教学构思(总结语)

以上是本书的主要内容和观点,因作者学识所限,其中可能存在很多不足,敬请学界同仁和各位读者批评指正。在编写本书的过程中,教育部中学法语课标组组长、高校法语专业教学指导分委员会主任委员、上海外国语大学校长曹德明教授以及其他领导和同事们、上海社会科学院出版社的黄诗韵同志和受邀担任本书特约编辑的朱晔同志都给予了宝贵的支持和帮助,在此一并鸣谢。

## Introduction générale

1. Le **lexique** et le **vocabulaire**; La définition de ces deux termes varie selon ceux qui les utilisent. Nous appelons le « lexique » l'ensemble des **unités lexicales** (mots et syntagmes de mots lexicalisés) que la langue met à la disposition des usagers ou apprenants, et le « vocabulaire » l'ensemble des unités lexicales qu'un usager ou apprenant connaît. Ce sont deux ensembles abstraits; il est invraisemblable de préciser le nombre d'unités qu'ils englobent; et deux ensembles ouverts; des unités vieillissent ou s'oublient, et de nouvelles unités se produisent ou s'acquièrent.

Toutefois, nous devrions nous rendre compte qu'on utilise souvent ces deux termes sans faire de différence entre eux, même dans des ouvrages linguistiques.

2. La **lexicologie**; L'étude du lexique est la lexicologie. Mais nous devrions aussi prendre en considération la remarque faite par M. Liang Shouqiang dans sa *Lexicologie française* :

« Dans les études linguistiques en France, la lexicologie semble n'avoir jamais été une discipline autonome et complète, parce que pour étudier les mots, il faut étudier leurs formes. Or les études concernent les formes et la formation de mots font toujours partie de la morphologie, qui constitue elle-même une partie intégrante de la grammaire; d'ailleurs, pour étudier les mots, il faut également étudier leurs sens, mais il existe dans ce domaine une discipline autonome, la sémantique... La lexicologie, selon sa compréhension reconnue en France, présente sans doute un écart d'avec celle selon notre compréhension. Du fait que la lexicologie est une science concernant les mots, au pied de la lettre, elle

devrait étudier seulement le mot, non pas le lexique, et il y aurait de pires raisons d'inclure dans ses objets d'étude les groupes de mots (expressions figées) qui sont toutefois utilisés comme des mots. »<sup>①</sup>

Malgré cette réserve, Liang Shouqiang considère en réalité la lexicologie comme une discipline autonome et il étudie les syntagmes lexicalisés aussi bien que les mots dans son ouvrage. En attendant d'observer le statut de la lexicologie dans tout le domaine de la linguistique, nous pourrions définir la lexicologie de la manière suivante: La lexicologie étudie les unités lexicales — les mots ainsi que les syntagmes de mots lexicalisés — dans leur ensemble, et elle étudie à la fois le sens et la formation de ces unités.

3. De la lexicologie à d'autres branches de la linguistique: La lexicologie constitue avec la **grammaire** et la **phonétique** trois grands domaines de recherche et d'enseignement de langue. Cette tripartition traditionnelle est pourtant concurrencée par une autre, plus récente: la **sémantique**, la **syntaxe** et la **phonologie**, qui ont connu toutes les trois un grand développement dans la linguistique contemporaine:

Tripartition traditionnelle	Tripartition plus récente
La lexicologie; le sens et la formation des unités lexicales (UL, surtout les mots)	La sémantique; le sens des UL et d'autres unités
La grammaire; combinaison des UL dans la phrase (syntaxe) parties du discours, flexion (morphologie)	La syntaxe; combinaison des UL ou même des morphèmes (selon Bloomfield ou autres linguistes)
La phonétique	La phonologie

4. La **morphologie**: Le bilan ci-dessus nous montre que le statut de la morphologie, laquelle « distribue (les mots) en différentes classes, nommées **parties du discours** (nom, verbe, etc.) » et « indique toutes les variations

<sup>①</sup> 梁守锵:《法语词汇学》,第1页:“但是在法国语言学中……至于相当于词的词组(熟语)更不包括在这范围之内。”

qu'un même mot peut subir [dont la **flexion** en particulier]<sup>①</sup>, en donnant les règles pour la formation des genres et des nombres, pour la **déclinaison** [flexion des noms, pronoms, adjectifs], pour la **conjugaison** [flexion des verbes]<sup>②</sup>, pourrait être remis en question aujourd'hui. Il faut d'ailleurs remarquer que l'étude de la **formation des mots** a aussi connu un grand développement. Zhang Zhigang et Mi Ning en ont fait la définition suivante dans *La formation des mots français* :

« Quand on procède à trouver les éléments fréquents des mots pour en induire des règles, les établir en catégories et les mettre en ordre, on fait alors une étude sur la formation des mots. »<sup>③</sup>

L'avis que Pr. Qi Yucun donne dans *l'Introduction à la linguistique* est aussi intéressante :

« Depuis ces dernières années, avec l'approfondissement des connaissances du mécanisme de formation des mots, on fait une description plus détaillée de ce dernier et des réflexions plus mûres sur des questions théoriques concernées, ce qui a lancé en plein développement l'étude de la formation des mots. »<sup>④</sup>

Cependant, des opinions divergent sur le statut de cette discipline. Voici quatre opinions présentées par Qi Yucun : <sup>⑤</sup>

Etude de la formation des mots	appartenant à la lexicologie (V. la page précédente)
	appartenant à la morphologie de la grammaire
	juxtaposée avec la morphologie et la syntaxe dans la grammaire
	intermédiaire entre la lexicologie et la grammaire

① Les mots entre crochets sont les notes que nous ajoutons.

② Ducrot O., Todorov T., *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, p. 71 : « morphologie dans la tradition grammaticale » .

③ 张直刚、米宁：《法语构词法》，第 1—2 页：“人们把词在构成上的规律汇集起来……这就叫构词法。”

④ 戚雨村：《语言学引论》，第 253 页：“近些年来……构词学获得了充分的发展。”

⑤ Ibid. p. 253 - 254.

Toutes ces quatre opinions sont traditionnelles. Elles reconnaissent toutes les quatre que les mots sont des unités fondamentales de la langue. Mais certaines écoles de la linguistique moderne, telles que le structuralisme américain, ne considèrent plus les mots comme unités fondamentales de la langue. Selon elles, la morphologie aurait perdu sa raison d'exister.

A notre avis, la morphologie étudie la formation des mots et d'autres unités lexicales (en tout; la **formation des unités lexicales** ou la **formation lexicale**), leurs structures et les variations formelles que les mots peuvent subir dans l'énoncé; c'est une discipline croisée de la lexicologie et de la grammaire et liée étroitement avec la sémantique et la syntaxe.

5. L'importance de la morphologie pour l'enseignement du vocabulaire; La flexion fait depuis toujours une partie très importante de l'enseignement de la grammaire. Quant à la formation lexicale, la place qu'elle occupe dans notre enseignement actuel laisse à agrandir; On enseigne quelques connaissances de la formation lexicale, telles que « Les adverbes en *-ment* » dans le manuel du *Français* de Ma Xiaohong et Lin Xiaoyu,<sup>①</sup> et on propose quelques exercices sur ce sujet, tels que l'exercice suivant:

« Compléter avec les noms, les verbes, les adjectifs qui manquent en utilisant votre dictionnaire; »<sup>②</sup>

Noms	Verbes	Adjectifs
.....	.....	serviable
.....	.....	lourd
.....	embellir	.....
des frites	.....	.....

Ces connaissances et exercices sont loin d'être complets et systématiques. D'après nous, l'étude de la formation des unités lexicales pourra rendre celles-

① 马晓宏、林孝煜：《法语》，tome II，leçon 11。

② Monnerie-Goarin A.，*Bienvenue en France*，tome I，cahier d'exercices，leçon 11。